

## JAPÃO NO PORTO MAIO 2008 PORTO-NAGASAKI 30 ANOS DE AMIZADE

A Câmara Municipal do Porto assinala os 30 anos de amizade entre o Porto e Nagasaki, unidas por um acordo de gemação desde Maio de 1978. Várias entidades da Cidade colaboraram na organização de actividades alusivas a Nagasaki e ao Japão, tendo resultado este programa.

Convidamos a Cidade a participar nestas actividades e a aprender um pouco mais sobre o país do Sol Nascente!

### ARTESANATO

**Japão à mão:** mostra e venda de produtos de artesanato e obras de carácter lúdico e cultural de inspiração japonesa  
Organização de LarapaL.org

**24 Maio** | 10:00-19:00 | Jardins do Palácio de Cristal - Concha Acústica  
Informações: [www.larapal.org](http://www.larapal.org)

"Japão à mão" surge na sequência da ponte entre o Porto e o Japão... ter o Japão à mão ou por perto... e as peças e os objectos, de inspiração japonesa, serem criadas com uma componente manual.

LarapaL.org organiza o "Japão à mão", uma mostra e venda de produtos de artesanato e obras de carácter lúdico e cultural de inspiração japonesa. A iniciativa está marcada para 24 de Maio, nos jardins do Palácio de Cristal, no Porto. Este evento, que está integrado nas comemorações dos 30 anos de amizade entre o Porto, em Portugal, e Nagasaki, no Japão, pretende criar um ambiente onde se respire o Japão e as suas tradições, em que terá uma especificidade de objectos, peças e afins de inspiração japonesa.

Nesta perspectiva, queremos com isto propor aos criadores peças na vertente artesanal de inspiração japonesa, sensibilizando-os à criação alternativa. O convite a autores que nunca trabalharam connosco é um imperativo, sendo ainda fundamental, numa perspectiva de centrarem as suas criações em produtos estritamente concebidos nesta tónica, relançar o desafio aos criadores que já conhecemos o trabalho.

A ideia será ter neste evento uma variedade de produtos, não só "crafts", mas também, "arts" e tudo o que isso envolve. A arte de bem vestir, criar, escrever, dançar, servir, fazer, ler, etc.

### Venda de artigos japoneses

**9 a 31 Maio** | Segunda a Sábado 11:00-20:00 | Muuda - Rua do Rosário 294  
Informações: [www.muuda.com](http://www.muuda.com) | 22 2011833

Entre 9 e 31 de Maio estarão à venda no MUUDA marcadores de livros japoneses feitos por Reiko Noguchi, kits de prato, taças e "pauzinhos" para sushi da XUXI, entre outros.

### CINEMA

#### Semana do Cinema Japonês

Organização conjunta da Fundação Ciência e Desenvolvimento/ TCA e Medeia Filmes

**14 Maio** | 21:30 | Pré-abertura do ciclo

Exibição do filme "Rapsódia em Agosto", de Akira Kurosawa, seguida de debate

**15 a 21 Maio** | sessões às 18:30 e às 22:00

Cine-Estúdio do Teatro do Campo Alegre - Rua das Estrelas

Informações: [www.fcd-porto.pt](http://www.fcd-porto.pt) | 22 6089800

8 filmes, dos clássicos aos contemporâneos, um filme por dia, à excepção do dia 17 (2 filmes).

15 Maio, 18h30; 22h > BANSHUN / PRIMAVERA TARDIA, YASUJIRO OZU, 1949

16 Maio, 18h30; 22h > UGETSU MONOGATARI / CONTOS DA LUA VAGA, KENJI MIZOGUCHI, 1953

17 Maio, 18h30 > ONNA GA KAIDAN O AGARU TOKI /QUANDO UMA MULHER SOBE AS ESCADAS, MIKIO NARUSE, 1960

22h > MADADAYO / AINDA NÃO! , AKIRA KUROSAWA, 1993

18 Maio, 18h30; 22h > U-NA-GI / A ENGUIA, SHOHEI IMAMURA, 1997

19 Maio, 18h30; 22h > HANA-BI / FOGO DE ARTIFICIO, TAKESHI KITANO, 1997

20 Maio, 18h30; 22h > TABU /GOHATTO, NAGISA OSHIMA, 1999

21 Maio, 18h30 > DARE MOSHIRANASI/ NINGUEM SABE, KORE-EDA HIROKAZU, 2004

Em jeito de pré-abertura do ciclo, será exibido no dia 14, às 21h30, **RAPSÓDIA EM AGOSTO**, de Akira Kurosawa (dois adolescentes passam o Verão em casa da avó, num campo perto de Nagasaki. Ela recorda os seus anos de juventude e meninice e a bomba sobre a cidade. O filho de um irmão que emigrara para os EU vem visitá-la e "pedir perdão" pelo que os americanos fizeram), que faz parte do ciclo Cinema e Justiça, organizado pela Associação de Juristas do Porto, seguido de debate.

**Tekkon Kinkreet - anime**  
**17 e 18 Maio** | 18:00 | Casa da Animação - Rua Júlio Dinis 210  
Entrada livre sujeita à reserva de bilhetes. Reservas: 22 5432770



Casa da Animação e NCreatures apresentam:

**Tekkon Kinkreet**  
**Animação Digital | Japão | 111 minutos**

**Classificação etária: livre**  
**Público: Juvenil e adulto, sobretudo fans de Anime e Manga**

Título Original: Tekon kinkurīto  
País de Origem: Japão  
Género: Animação  
Tempo de Duração: 111 minutos  
Ano de Lançamento: 2006

Site Oficial: <http://www.sonypictures.com/homevideo/tekkonkinkreet/>  
Estúdio/Distrib.: Sony Pictures  
Direção: Michael Árias  
Legendas em Portugues

#### **Sinopse**

O mesmo estúdio de animação que criou Animatrix apresenta este visualmente e incrível novo filme de animação baseado na popular história em quadrinhos japonesa escrita por Taiyo Matsumoto. Na cidade do Tesouro a vida pode ser doce ou brutal. Isto é a pura verdade para nossos heróis Black e White, dois meninos rebeldes de rua que tomam conta da cidade, lutando constantemente contra o vilão do velho mundo Yakuza e criaturas alienígenas assassinas que pretendem destruir a metrópole.

#### **Trailer do filme**

<http://www.sonypictures.com/homevideo/tekkonkinkreet/>  
[http://www.sonypictures.com/homevideo/tekkonkinkreet/video/tekkonkinkreet\\_trailer\\_high.mov](http://www.sonypictures.com/homevideo/tekkonkinkreet/video/tekkonkinkreet_trailer_high.mov)

**Yabu no naka kuroneko (Black Cat from the Grove), de Kaneto Shindo**  
Inserido no Ciclo de cinema de terror "Quando um género é subvertido da sua função"  
**10 Maio** | 22:30 | Maria vai com as Outras - Rua do Almada 443  
Entrada Livre. Informações: [maria-vai-com-as-outras.blogspot.com](http://maria-vai-com-as-outras.blogspot.com) | 22 0167379

<http://belalugosiisdead.blogspot.com/>

## **CONFERÊNCIAS E TERTÚLIAS**

**"Wenceslau de Moraes, um Intérprete Português do Japão" por Daniel Pires**  
**9 Maio** | 17:30 | Foyer do Auditório da Biblioteca Municipal Almeida Garrett - Rua de Entrequintas 328  
Entrada livre. Informações: [bib.agarrett@cm-porto.pt](mailto:bib.agarrett@cm-porto.pt) | 22 6081000

**"O Chá Verde e a Saúde", seguida de Sessão de Degustação**  
**15 Maio** | 16:00-18:00 | Confraria Atlântica do Chá no Restaurante Japonês Gósho - Hotel Porto Palácio - Av. da Boavista 1277  
Entrada Livre. Informações: [confrariaatlanticadocha@gmail.com](mailto:confrariaatlanticadocha@gmail.com) | 22 5194050

Apresentação da Confraria pelo seu Presidente, Dr. José Manuel Rebelo  
"O chá verde e a saúde" - conversa à volta deste tema por Professora Olívia Pinho e Dr<sup>a</sup> Cristina Arteiro, da Faculdade de Ciências da Nutrição e Alimentação da UP  
Provas e degustações de chá, pela Dr<sup>a</sup> Thuy Tien

**Ciclo de Conferências: "A Influência Portuguesa no Japão"**  
**Todas as Quartas de Maio** | Clube Literário do Porto - Rua Nova da Alfândega 22  
Entrada Livre. Informações: [www.clubeliterariodoporto.co.pt](http://www.clubeliterariodoporto.co.pt) | 22 2089228

## EXPOSIÇÕES

### “Histórias do País onde nasce o Sol”

**9 a 31 Maio** | Inauguração: 9 de Maio 17:00 | Horário: Segundas 14:00-18:00 | Terças a Sábados 10:00-18:00  
Biblioteca Municipal Almeida Garrett - Rua de Entrequintas 328  
Entrada Livre. Informações: bib.agarrett@cm-porto.pt | 22 6081000

Esta exposição dividir-se-á em 3 núcleos:

- Encontro Portugal-Japão;
- Significado de ningyo (boneco em japonês) e bonecos talismânicos, que serão expostos e, exemplificam essa significação;
- Contos e lendas infantis

Comissária: Maria Helena Castro, em colaboração com a Embaixada do Japão e a BMAG

### Visitas guiadas: “Biombos Namban, a chegada dos Portugueses ao Japão”

**11 e 25 Maio** | 11:00 | Museu Nacional Soares dos Reis - Rua D. Manuel II  
Entrada Livre sujeita a inscrição prévia. Inscrições: mnsr@ipmuseus.pt | 22 3393770

### Quadros inspirados na poesia haikai de Pedro Barreiros

**19 a 31 Maio** | Garfos e Letras - Rua Cândido dos Reis 18  
Entrada Livre. Informações: www.marinadas.net | 22 2037571/2

### Fotografias do Japão de Marco Conceição

#### Matsuyama, Kotohira, Takamatsu, Hiroshima e Miyajima 2006

**1 a 31 Maio** | Muuda - Rua do Rosário 294 | Encerramento: Djzuki + Cesarini - música electrónica do Japão  
Entrada livre. Informações: www.muuda.com | 22 2011833

### “Duas Cidades, Dois Rios, Dois Olhares”

#### de Mami Higuchi (Porto) e Sanae Yamamoto (Nagasaki)

**17 a 31 Maio** | Clube Literário do Porto - Rua Nova da Alfândega 22  
Entrada Livre. Informações: www.clubeliterariodoporto.co.pt | 222 089 228

## GASTRONOMIA

### Cursos de Sushi

**9 e 23 Maio** | 20:00-23:00 | Muuda - Rua do Rosário 294  
Inscrições: info@muuda.com | 22 2011833

9 de Maio das 20h00 às 23h00

Filipe Dams vai ensinar a preparar:

- \* Sashimi Atum, Robalo e Salmão
- \* Nigiri Sushi de Atum, Camarão e Salmão
- \* Maki Sushi (Tekkamaki, Kappamaki, California Roll)

(para adultos)

23 de Maio das 20h00 às 23h00

II Workshop de Sushi com Filipe Dams

(para adultos)

### Cursos de Culinária Japonesa

**17 Maio** | 12:00-14:00 | Muuda - Rua do Rosário 294  
Inscrições: info@muuda.com | 22 2011833

Reiko Noguchi vai ensinar a preparar duas saladas japonesas, gelado de chá verde de com molho de *azuki* e chá de cerimónia (os participantes devem ter mais de 16 anos de idade)

**8, 9, 29 e 30 Maio** | Garfos e Letras - Rua Cândido dos Reis 18

Inscrições: mail@garfoseletras.com | 22 2037571/2

Uma abordagem diferente que foge ao comercial e aborda o sushi que se faz em casa no Japão

## LIVROS E LEITURAS

### Hora do Conto - Contos Japoneses ( maiores de 4 anos )

**3, 10, 17, 24 e 31 Maio** | 15:30 | Biblioteca Municipal Almeida Garrett - Rua de Entrequintas 328  
Entrada livre sujeita a inscrição prévia. Inscrições: bib.agarrett@cmporto.pt | 22 6081000

### Mangá no Mundo Fantasma

**17 Maio** | 14:00-19:00 | 24 Maio | 10:00-19:00

Livraria Mundo Fantasma nos Jardins do Palácio de Cristal-Concha Acústica

### **Apresentação do livro "Evocação de Wenceslau de Moraes" por**

**Pedro Barreiros**

**19 Maio** | 16:00 | Garfos e Letras - Rua Cândido dos Reis 18  
Entrada livre. Informações: [www.marinadas.net](http://www.marinadas.net) | 22 2037571/2

Trata-se de um livro que transcreve todas as conferências feitas no âmbito das comemorações do 150º aniversário do nascimento do escritor.

### **Noite maldita: leitura de poemas dedicada a autores japoneses**

**2 Maio** | 23:43 | Maria vai com as Outras - Rua do Almada 443  
Entrada livre. Informações: [maria-vai-com-as-outras.blogspot.com](http://maria-vai-com-as-outras.blogspot.com) | 22 0167379

### **Apresentação dos livros *Sushi Bar - Nós e os Japoneses; Sopa de Pedra - Trilhos do Património Português* da Editorial Tágide - pelo autor, Eduardo Kol de Carvalho**

**31 Maio** | 17:00 | FNAC de Sta Catarina

Eduardo Kol de Carvalho é arquitecto de formação, foi Conselheiro Cultural na Embaixada de Portugal em Tóquio, Professor de Cultura Portuguesa na Universidade de Quioto e é Vice-Presidente da Associação de Amizade Portugal-Japão. É, portanto, um grande conhecedor do Japão e da cultura Japonesa que terá oportunidade de ouvir durante esta sessão.

## **WORKSHOPS E JOGOS**

### **Origami para Adultos e para Famílias**

**10, 17 e 31 Maio** | 10:30-12:00 | Biblioteca Municipal Almeida Garrett - Rua de Entre quintas 328  
Inscrições: [bib.agarrett@cm-porto.pt](mailto:bib.agarrett@cm-porto.pt) | 22 6081000

#### **Objectivos**

Contactar com uma arte milenar de tradição nipónica e adquirir técnicas de dobragem de papel – origami: tsurus, barcos, chapéu de samurai, animais.

Esta acção insere-se no âmbito das iniciativas do mês do Japão no Porto, promovidas pela Câmara Municipal do Porto, durante o mês de Maio para comemorar o 30º aniversário da Geminção entre as cidades do Porto e Nagasaki.

#### **Público-alvo**

Público em geral, m/ 14 anos

#### **Concepção e realização**

Maria José Ruas (Professora de Matemática aposentada)

#### **Inscrição 5€**

As inscrições são aceites por ordem de chegada.

Entregar a ficha de inscrição no balcão da Secção Infantil da Biblioteca ou enviar por correio ou email

Biblioteca Municipal Almeida Garrett – Secção Infantil e Juvenil

Rua de Entre quintas, 328

4050-239 Porto

### **Iniciação ao Origami: mil tsurus em alusão à história de Sadako**

**10 Maio** | 15:30-17:30 | Maria vai com as Outras - Rua do Almada 443  
Inscrições: [maria.outras@gmail.com](mailto:maria.outras@gmail.com) | 22 0167379

**Formadora:** Marta Figueroa

**Inscrição:** 10€

<http://www.catrela.blogspot.com/>

### **Origami: pássaros, caixas e outros objectos em cartão-popup (maiores de 9 anos)**

**17 Maio** | 15:30-17:30 | Muuda - Rua do Rosário 294  
Inscrições: [info@muuda.com](mailto:info@muuda.com) | 22 2011833

Reiko Noguchi vai ensinar a fazer pássaros, caixas e outros objectos em cartão-*popup*



### Caligrafia Japonesa

**24 Maio** | 10:30-12:00 | Biblioteca Municipal Almeida Garrett - Rua de Entre quintas 328  
Inscrições: bib.agarrett@cm-porto.pt | 22 6081000

A caligrafia chegou nos ao Japão vinda da China entre os séculos VI e VII. A arte de escrever chama-se em Japonês Shō ou Sumi-ê, ou caligrafia, é uma das artes típicas do Oriente. Nela, busca-se a beleza através da forma, da posição dos caracteres desenhados, da graduação da tinta e da força das pinceladas.

**Formadora:** Shihoko Yamasuga Gouveia

**Público-alvo:** Público em geral, m/ 8 anos

### Atelier Infantil - O Bonsai e o Lúdico | Atelier Adultos - Iniciação ao Bonsai

**10, 17, 24 e 31 Maio** | 10:00-12:00 e 14:00-18:00 | ArboleBonsai - Rua Miguel Bombarda 285  
Inscrições: arbolebonsai@gmail.com | 93 8401490

Atelier infantil - O Bonsai e o Lúdico

Duração: sessões de 2, 4 ou 6 horas

Preços: 10, 17, 25 euros

Local: atelier Arbole Bonsai

Nº máximo de participantes por sessão: 6

Temáticas:

Estética e cultura associadas ao bonsai

Estudo do meio (introdução ao método científico, biologia e ecologia)

Desenvolvimento da socialização e comunicação (utilização de meios informáticos)

Fomento da auto-estima e do sentido de responsabilidade

Desenvolvimento da atenção, percepção visual, concentração, conceito espacial e temporal

Desenvolvimento da psicomotricidade, expressão plástica, escrita e leitura

Atelier adultos – Iniciação ao Bonsai

Duração: sessões de 2, 4 ou 6 horas

Preços: 20, 40 ou 60 euros

Local: atelier Arbole Bonsai

Nº máximo de participantes por sessão: 6

Temáticas:

Princípios estéticos

Vasos

Transplante

Poda

Rega

Adubação

### Consultório Bonsai e Cursos Especializados

**3, 10, 17 e 24 Maio** | 10:00-13:00 | Horto da Boavista - Av. Boavista 5192  
Inscrições: www.hortodaboavista.com | 22 6107904

#### Cursos Nível I

Cuidar de um bonsai		Rega / Adubação / Substratos	
<b>Data</b>	3 Maio de 2008	<b>Data</b>	10 Maio de 2008
<b>Horário</b>	10h - 13h	<b>Horário</b>	10h - 13h
<b>Lotação</b>	Mínimo: 5 elementos Máximo: 10 elementos	<b>Lotação</b>	Mínimo: 5 elementos Máximo: 10 elementos
<b>Preço</b>	€ 30,00	<b>Preço</b>	€ 30,00

#### Cursos Nível II

Criação de um bonsai a partir de um pré-bonsai *	
<b>Data</b>	17 Maio de 2008
<b>Horário</b>	10h - 13h
<b>Lotação</b>	Mínimo: 5 elementos Máximo: 10 elementos
<b>Preço</b>	€ 40,00

\* Aconselha-se a frequência prévia do curso:  
Técnica e tradição

\* Material necessário: vaso, pré-bonsai, substrato e arame

### Cursos Nível III

Criação de um bonsai a partir de planta de viveiro ou yamadori **	
<b>Data</b>	24 Maio de 2008
<b>Horário</b>	10h - 13h
<b>Lotação</b>	Mínimo: 5 elementos Máximo: 10 elementos
<b>Preço</b>	€ 40,00

\*\* Os participantes podem trazer a matéria-prima

Data limite de inscrição: até à 5ªfeira anterior à realização do curso

A data e horário das actividades poderão ser alteradas por motivos imprevistos.

A realização dos programas exige a inscrição de um número mínimo de participantes.

As devoluções só serão efectuadas se as desistências ocorrerem com um mínimo de 48h de antecedência relativa à data limite de inscrição.

**Gravuras Japonesas: A fusão Ocidente-Oriente, Experiência sobre Chine-Collé**  
**10 Maio** | 10:00-16:00 | Matriz - Associação de Gravura do Porto - Rua Sousa Viterbo 28  
Inscrições: matriz.gravura@gmail.com | 22 2007449

**Orientador:** Mami Higuchi

Chine-collé é uma técnica utilizada em gravura, na qual a imagem é transferida para um papel fino, que é unido a um suporte mais robusto durante o processo de impressão. Com este método, o gravador imprime numa superfície mais delicada do que a do papel de suporte, e consegue assim extrair com mais detalhes e subtileza imagem da matriz.

O nome chine-collé vem do francês: chine advém do papel fino utilizado neste processo, que tradicionalmente era importado da China, Japão, ou Índia, e collé do processo de adesão utilizado.

#### Objectivos:

- sensibilizar os participantes para os potenciais destas técnicas
- possibilitar a exploração e o desenvolvimento conceptual da obra gráfica através da experimentação prática com estas técnicas
- contribuir para o desenvolvimento das capacidades expressivas através de métodos que praticamente não são utilizados em Portugal

#### Iniciação ao Go - jogo de cerco e território, acessível a todas as idades

**3 Maio** | 16:00-20:00 pela Associação Portuguesa de Go na Maria vai com as Outras - Rua do Almada 443  
Entrada livre. Informações: chris@go-portugal.org | 93 6952487

#### Jogo Go - sessões gratuitas e abertas a todos os interessados

Organização da Associação Portuguesa de Go

**Segundas** | 17:30 - 19:30 | ACE - Academia Contemporânea do Espectáculo - Praça Coronel Pacheco 1

**Terças** | 21:00 - 23:30 | Espaço Musas - Rua do Bonjardim 998

**Quintas** | 17:30 - 19:30 | Café Ceuta - Rua de Ceuta 20

Informações: chris@go-portugal.org | 93 6952487

O Go é um jogo de tabuleiro fascinante que nasceu na China há mais de 3000 anos. A sua origem permanece incerta e é rodeada por vários mitos. Das quatro grandes artes da China antiga – Go, poesia, música e caligrafia – o Go, apesar da sua aparente simplicidade, foi considerada a arte mais difícil de apreender, compreender e dominar.

Foi introduzido há cerca de 1300 anos no Japão através de mestres budistas que visitaram a China e, ganhando popularidade junto da corte imperial, foi institucionalizado em quatro escolas, tornando-se num modo de vida para alguns sábios. Hoje, o Go ainda é jogado na sua forma original.

O Go é um jogo de cerco e território que começa com o tabuleiro vazio. Tem regras muito simples e é acessível a todas as idades. É jogado num tabuleiro rectangular de 19x19 com pedras pretas e brancas. Cada jogador coloca alternadamente uma pedra numa intersecção, tentando cercar território. As pedras permanecem no tabuleiro a não ser que venham a ser, por sua vez, cercadas e capturadas. Vence quem conseguir dominar a maior área. Possui também um sistema de handicap, que permite jogadores mais fracos enfrentarem os mais fortes em pé de igualdade, e também um sistema de ranking internacional similar as artes marciais.

É conhecido como Igo no Japão, WeiQi na China e Baduk na Coreia. O Go é multifacetado, sendo profundo em história, arte, filosofia e ciência, cativou ao longo dos tempos as mentes mais subtilezas. Hoje em dia, a popularidade e importância do jogo é tanta que, para além de jornais e publicações diárias no oriente, existem escolas e ligas de jogadores profissionais e até mesmo cursos universitários. Existem ainda canais de televisão inteiramente dedicados ao Go e inúmeras competições profissionais e amadoras, nacionais e internacionais em todo o mundo.

Para mais informações consultar: <http://go-portugal.org>

### Workshop de Butoh

**23 Maio** [18h - 22h] **24 Maio** [10h-13h e 14h-19h] **25 Maio** [10h-13h e 14h-19h] pela PELE\_Espaço de Contacto Social e Cultural na Esmæe - Escola Superior de Música e Artes do Espectáculo - Rua da Alegria 503  
Inscrições: pele.associacao@gmail.com | 916815189 / 965756360



**Objectivos:** Criado no Japão por Kazuo Ohno e Tatsumi Hijikata no final dos anos 50, o Butoh evoluiu como uma arte radical e continua a ser uma das correntes com maior vitalidade no panorama artístico contemporâneo, com uma influência crescente nas artes performativas ocidentais. O workshop consistirá numa breve apresentação dos princípios fundamentais do movimento Butoh: origem e contexto histórico, estética, processo criativo e influências ocidentais.

**Formadora:** Maria Reis Lima

Mestre em Dança pela Universidade de Paris IV-Sorbonne. Estudou diversas técnicas de Dança Moderna, Afro-Brasileira e Butoh na Europa, E.U.A. e Japão, onde realizou um estudo aprofundado de dança Butoh com o mestre Kazuo Ohno e estudou teatro Nô nas escolas Kanze e Kita.

**Data-limite para inscrições:** 16 de Maio

**Organização:** PELE\_Espaço de Contacto Social e Cultural (www.associacaopele.blogspot.com)

### OUTROS

#### Campanha de livros, discos, filmes e software de autores, músicos e cineastas do Japão com 6% de desconto

**1 a 31 Maio** | FNAC de Santa Catarina - Rua Sta. Catarina 73  
Informações: stacatarina@fnac.pt | 22 3403252

#### Karaoke - Venha divertir-se com a "Orquestra Vazia" do Japão!

**Durante a tarde pode ser o "cantor principal", junte os seus amigos e venha cantar**

**10 Maio** | 16:00-20:00 | Muuda - Rua do Rosário 294  
Entrada livre. Informações: www.muuda.com | 22 2011833

O Karaoke é originário de Kobe, Japão. A palavra Karaoke é uma combinação de duas palavras abreviadas: "KARA", que vem de karappo e significa "vazio" e "OKE", que vem de okesutura e significa "orquestra". Entre as inovações tecnológicas como o vídeo-laser, ou o CD, surgiu o Karaoke-Player, que invadiu os lares japoneses e se tornou num dos entretenimentos mais populares e, que rapidamente se difundiu por todo o mundo.

#### Campanha de livros (manga) e merchandise japonês com 10% de desconto

**1 a 31 Maio** | Central Comics - Rua Doze Casas, 22  
Informações: loja@centralcomics.com www.centralcomics.com/loja | 22 5107430

#### Festa de Free Comic Book Day - Oferta de comics a quem fizer Cosplay

**3 de Maio** | Central Comics - Rua Doze Casas, 22  
Informações: loja@centralcomics.com www.centralcomics.com/loja | 22 5107430

Este programa poderá sofrer alterações pelo que agradecemos a confirmação das actividades e obtenção de detalhes das iniciativas junto das entidades.

Contacto na CMP:

dmri@cm-porto.pt

22 2090410